

联署文告（2015 年 7 月 7 日）

## 26 亿令吉国库通私库：纳吉应出示证据反驳与停职查办

我们 44 个非政府组织，严正看待《华尔街日报》引述政府的调查文件阐明一马公司的 26 亿马币资金已辗转流入首相纳吉的私人银行账户的严重指控。基于此乃人民公帑，为此我们认为纳吉应立即给予人民全面与清楚的解释，并立即停职以便调查的进行。

马来西亚银行系统体系健全完善，任何大笔资金的流向不可能逃过国家银行的监察。有鉴于此，此指控提出的管理疏失，已严重打击外界对于我国金融管理的信心。此外，《华尔街日报》坚持所引用政府调查报告的真实性，并指首相纳吉亦已阅读该份报告，为此我们有理由怀疑特工队碍于此案涉及政府高官，虽然早已掌握证据却迟迟无法采取行动。

令人发指的是，这起丑闻不止涉及债台高筑的一马公司，更牵连公务员退休基金（KWAP）。2011 年，公务员退休基金借贷了 40 亿令吉给当时一马公司的子公司 SRC 国际私人有限公司，而这家公司被指总共辗转通过两家公司汇了 4200 万令吉至纳吉的大马银行（Ambank）私人账户。最近一次是于今年 2 月 10 日，先通过 Gandingan Mentari 私人有限公司，转至 Ihsan Perdana 私人有限公司汇了 1000 万令吉到纳吉的私人账户。我们有理由相信，SRC 国际私人有限公司辗转汇款是为了掩人耳目，以避开相关监管单位的追查。

指控文件毫无保留公布了纳吉位于大马银行的私人银行账号，纳吉及大马银行方面并无否认有关汇款与银行账户的存在。据系，其中一个于 2013 年 3 月收取了 26 亿令吉的账户，已在同年 8 月被关闭。

我们认为，纳吉及一马公司丑闻不断，是导致外资超卖马股及抛售令吉导致汇率不断下滑的主要因素。基于此指控涉及政府高官的诚信与操守，纳吉贵为行政首长，理应以身作则承担责任，并采取必要之行动以重建各界对于政府的信心。

为了厘清事件的各种疑团，我们呼吁我国政府与首相纳吉立即采取以下步骤：

- 1) 纳吉须出示证据逐点驳斥其指控，并直接面对人民给予全面与清楚的交代。
- 2) 纳吉须立即向《华尔街日报》及马哈迪采取法律行动，上庭夺回他自己一直强调的清白。

- 3) 基于一马公司案件仍在调查中，在这期间纳吉必须停职，以免干预反贪会、警方及国家银行所组成的特工队作的调查工作。
- 4) 国家银行须即刻冻结纳吉个人与其相关的银行账户，以便全面且深入调查任何涉及贪污及洗黑钱活动。

联署团体名单：

1. 吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂青年团（隆雪华青, KLSCAH-Youth Section）
2. 森美兰中华大会堂青年团（Negeri Sembilan Chinese Assembly Hall Youth Section）
3. 马六甲中华大会堂青年团（Melaka Chinese Assembly Hall Youth Section）
4. 人民之声（SUARAM）
5. 政策研究机构（Institut Kajian Dasar）
6. 行动大马（Tindak Malaysia）
7. 孟沙俱乐部（Kelab Bangsar Utama）
8. 净选盟母亲团（Mamas Bersih）
9. 东方思想研究中心（Oriental Heart and Mind Study Institute, OHMSI）
10. LesBeFriends
11. 马来西亚大专生团结阵线（Kesatuan Mahasiswa Malaysia）
12. 全国亲大专生组织（Pro Mahasiswa Nasional）
13. 马来亚大学伊斯兰学生组织 Persatuan Mahasiswa Islam University Malaya (PMIUM)
14. 马来西亚青年与学生民主运动（学运）Malaysian Youth and Students Democratic Movement
15. 大马青年透镜组织（LENSA Anak Muda Malaysia）
16. 新纪元学院校友会（New Era College Alumni Association）
17. 思辨会社（Thinking Society）
18. 社会主义党青年团（Pemuda Sosialis PSM）
19. 雪隆福青（Sel. & K.L Hokkien Association Youth Section）
20. 雪隆会甯青（Sel. & K.L Wui Leng Association Youth Section）
21. 雪隆李氏青（Youth Section of the United Lee's Association Sel. & K.L）
22. 雪隆南安会馆青年团（Selangor & KL Nan Ann Association Youth Section）
23. 隆雪惠安泉港公会青年团（KL & Sel. Huian Quangan Association Youth Section）
24. 森美兰泮江会馆青年团（Pemuda Persatuan Siong Kong Negeri Sembilan）
25. 北马理华同学会（Persatuan Alumni PBT USM Utara Malaysia）
26. 雪隆理华同学会（Persatuan Alumni PBT USM Sel. dan K.L.）
27. 北马绿色青年组织（Northern Green Youth）
28. 理大前进阵线（Gerakan Mahasiswa Maju USM）
29. 北大前进阵线（Gerakan Mahasiswa Maju UUM）
30. 博特拉大学前进阵线（Gerakan Mahasiswa Maju UPM）
31. 新纪元学院前进阵线（New Era College Student Progressive Front）
32. 霹雳公民论坛（Perak Civic Forum）
33. 霹雳大专青（Perak Young Graduate）
34. 大红花之友 Persahabatan Semparuthi（Semparuthi Tholargal）
35. 马来西亚反核之子 Anak Malaysia Anti Nuklear-AMAN

36. 人民自主联盟 Gabungan Merdeka Rakyat-GMR
37. 人民之友- Sahabat Rakyat (人民之友)
38. 马来西亚印裔进步协会 Malaysian Indians Progressive Association (MIPAS)
39. 大马印裔组织联合会 Federation of Malaysian Indian Organisation (Prima)
40. 大马和平公民组织 Angkatan Warga Aman Malaysia (WargaAMAN)
41. 马来西亚关怀青年组织 Malaysian Youth Care Association (PRIHATIN)
42. 马来西亚快速变革组织 Persatuan Rapat Malaysia(RAPAT)
43. 人民福利及权益组织 People Welfare & Right Organisation Organisation (POWER)
44. 马来西亚印裔转型行动组织 Malaysian Indians Transformation Action Team (MITRA)

**[Versi BM]**

**Pengaliran dana awam RM2.6b ke akaun peribadi: Najib harus sanggah dengan bukti, henti jawatan untuk disiasat**

Kami, terdiri daripada 44 badan bukan kerajaan memandang berat laporan Wall Street Journal (WSJ) yang memetik dokumen kerajaan untuk menuduh bahawa sejumlah RM2.6 billion telah disalurkan dari 1MDB ke akaun bank peribadi Perdana Menteri Najib Razak. Memandangkan ia melibatkan dana awam, maka kami menggesa agar Najib Razak tampil memberi penjelasan yang menyeluruh, malah berhenti jawatan segera untuk memberi laluan kepada siasatan terhadap beliau.

Sistem perbankan Malaysia agak sempurna. Mustahil sebarang pengaliran dana dalam jumlah yang besar terbolos dari pantauan Bank Negara. Justeru itu, tuduhan dalam laporan tersebut mendedahkan kecuaiian pengurusan, yang boleh menghakis keyakinan awam terhadap pengurusan kewangan negara kita. Selain itu, WSJ tetap mempertahankan kesahihan laporan siasatan mereka, malah mendakwa bahawa PM Najib telah membaca laporan tersebut. Oleh itu, kami mengesyaki bahawa tindakan tidak diambil pasukan khas sehingga hari ini meskipun telah menguasai bukti, kerana ia melibatkan pimpinan tertinggi negara.

Lebih-lebih lagi, skandal ini bukan sahaja melibatkan 1MDB yang hutangnya melambak, malah KWAP (Kumpulan Wang Persaraan) juga terheret. Pada tahun 2011, KWAP meminjam RM4 bilion kepada SRC International Sdn Bhd (anak syarikat kepada 1MDB pada ketika itu), dan syarikat ini dituduh menyalurkan RM42 juta secara tidak langsung melalui dua syarikat yang lain ke dalam akaun bank peribadi Najib di Ambank.

Terbaru, pada 10 Februari 2015, RM10 juta telah disalurkan ke akaun peribadi Najib melalui Gandingan Mentari Sdn Bhd dan kemudian ke Ihsan Perdana Sdn Bhd. Kami mengesyaki penyaluran wang oleh SRC International Sdn Bhd secara tidak langsung ini adalah cara untuk mengelakkan dirinya daripada pemantauan.

Dokumen tersebut telah mendedahkan nombor akaun peribadi Najib di Ambank. Sama ada Najib mahupun pihak Ambank tidak menafikan pengaliran wang tersebut dan kewujudan akaun bank itu. Sebagaimana yang dimaklumkan, salah satu akaun yang menerima wang RM2.6 bilion pada Mac 2013 itu telah ditutup pada bulan Ogos 2013.

Kami berpandangan bahawa skandal Najib dan 1MDB adalah faktor utama pelabur asing menarik keluar pegangan saham Malaysia dan kejatuhan nilai ringgit. Memandangkan tuduhan ini ada kaitan dengan integriti dan etika pegawai tinggi kerajaan, maka Najib selaku Ketua Kerajaan harus memimpin melalui teladan dengan memikul tanggungjawab yang sewajarnya, dan mengambil tindakan yang perlu untuk mengembalikan keyakinan awam terhadap kerajaan.

Untuk merungkaikan pertikaian lantaran isu ini, kami menyeru kerajaan dan Perdana Menteri Najib Razak untuk mengambil langkah berikut dengan segera:

1. Najib harus menyanggah tuduhan satu demi satu dengan menampilkan bukti, berdepan dengan rakyat secara langsung dan memberi penjelasan yang menyeluruh.
2. Najib harus mengambil tindakan undang-undang terhadap Wall Street Journal dan Mahathir Mohamad dengan segera, untuk membuktikan dirinya tidak bersalah di mahkamah.
3. Memandangkan 1MDB masih disiasat, maka Najib seharusnya berhenti jawatan dalam tempoh ini, supaya tidak mencampurtangan siasatan pasukan petugas khas yang terdiri daripada SPRM, pihak polis dan Bank Negara.
4. Bank Negara harus segera membekukan akaun peribadi Najib dan akaun bank yang berkaitan dengannya, untuk siasatan selanjutnya mana-mana tuduhan yang melibatkan rasuah dan aktiviti wang haram (money laundering).

**[English Version]**

**Press Statement (7/7/2015)**

**RM2.6b State Fund into personal bank accounts: Najib should be suspended from his positions and rebut with evidences to clear his name**

We, the following 44 Malaysian NGOs, express a dire concern on a recent Wall Street Journal (WSJ) report alleging a serious accusation, that in a Malaysian investigation document traced an amount of USD700million of the 1MDB state investment fund was deposited into the Prime Minister Najib Razak's personal bank accounts. As this involved a public fund, we urge the Prime Minister to immediately provide a full and comprehensive explanation on these transactions. In order to carry out the investigation without any interference, we further urge that the Prime Minister to be suspended from all his positions until full investigations are completed.

Malaysia has a comprehensive and functional financial system and any huge amount of transaction shall not be spared from the supervision and control of the Bank Negara. The WSJ insisted the authenticity of its investigation report and its source and revealed that the Prime Minister has also read the report. We hold our benefit of doubt that the authority has already gathered its evidence but postponed its investigation process as the case has involved high ranking officers of the country.

Besides embattled with the 1MDB saga, our National Retirement Fund Incorporated (KWAP) has also granted a RM4 billion loan to the 1MDB wholly-owned subsidiary, SRC International Sdn Bhd in 2011. The SRC had transferred RM42 million via two companies to the alleged Najib's personal bank accounts in AmBank Bhd. In February this year, another RM10 million was transferred to Najib's account, also from SRC International via Ihsan Perdana, as the documents have revealed. As such, we believe that the SRC acts as the "middleman" in camouflage to avoid the scrutiny of monitoring authorities.

According to the WSJ report, the investigation documents had revealed the account numbers of Najib's in AmBank. However, up to now, neither Najib nor the AmBank management has denied the existence of these accounts. It seems that one of these accounts had been terminated in August 2013, after receiving a sum of RM26 billion in March 2013.

We believe that the present scandalous and mired 1MDB linked with Najib are one of the main reasons that has affected the Malaysian stock market performance, and has even indirectly impacted the depreciation of the Ringgit currency. Since the WSJ's accusation implicated the

ethics and integrity of the government, Najib, as the premier should undertake full responsibility and show good example by taking the necessary corrective measures in restoring the public trust in our government.

To clarify all the existing doubts, we urge the government and the Prime Minister, to take the following actions:

- 1) The Prime Minister shall immediately rebut those accusations by presenting solid evidences with comprehensive explanation to the public.
- 2) The Prime Minister shall embark on a legal action against the WSJ and former Prime Minister, Dr. Mahathir Mohamad, to uphold his innocence as he has proclaimed.
- 3) The Prime Minister shall relinquish his positions as the Finance Minister and Prime Minister, while the investigation of 1MDB is still underway, in order to ensure non-political and executive interference that would jeopardise the investigation of the special task force compromising of the MACC, PDRM and Bank Negara.
- 4) The Bank Negara shall immediately freeze Najib's personal and joint bank accounts, and conduct a thorough and extensive investigation of embezzlement of fund and money laundering.

Endorsed by (Disokong oleh):

1. SUARAM
2. Institut Kajian Dasar
3. Tindak Malaysia
4. KLSCAH-Youth Section
5. Negeri Sembilan Chinese Assembly Hall Youth Section
6. Melaka Chinese Assembly Hall Youth Section
7. Kelab Bangsar Utama
8. Mamas Bersih
9. Oriental Heart and Mind Study Institute, OHMSI
10. LesBeFriends
11. Kesatuan Mahasiswa Malaysia
12. Pro Mahasiswa Nasional
13. Persatuan Mahasiswa Islam University Malaya (PMIUM)
14. Malaysian Youth and Students Democratic Movement (DEMA)
15. LENSEA Anak Muda Malaysia
16. New Era College Alumni Association
17. Thinking Society
18. Pemuda Sosialis PSM
19. Sel. & K.L Hokkien Association Youth Section
20. Sel. & K.L Wui Leng Association Youth Section
21. Youth Section of the United Lee's Association Sel. & K.L
22. Selangor & KL Nan Ann Association Youth Section

23. KL & Sel. Huian Quangang Association Youth Section
24. Pemuda Persatuan Siong Kong Negeri Sembilan
25. Persatuan Alumni PBT USM Utara Malaysia
26. Persatuan Alumni PBT USM Sel. dan K.L.
27. Northern Green Youth
28. Gerakan Mahasiswa Maju USM
29. Gerakan Mahasiswa Maju UPM
30. Gerakan Mahasiswa Maju UUM
31. New Era College Student Progressive Front
32. Perak Civic Forum
33. Perak Young Graduate
34. Persahabatan Semparuthi
35. Anak Malaysia Anti Nuklear-AMAN
36. Gabungan Merdeka Rakyat-GMR
37. Sahabat Rakyat
38. Malaysian Indians Progressive Association (MIPAS)
39. Federation of Malaysian Indian Organisation (Prima)
40. Angkatan Warga Aman Malaysia (WargaAMAN)
41. Malaysian Youth Care Association (PRIHATIN)
42. Persatuan Rapat Malaysia(RAPAT)
43. People Welfare & Right Organisation Organisation (POWER)
44. Malaysian Indians Transformation Action Team (MITRA)